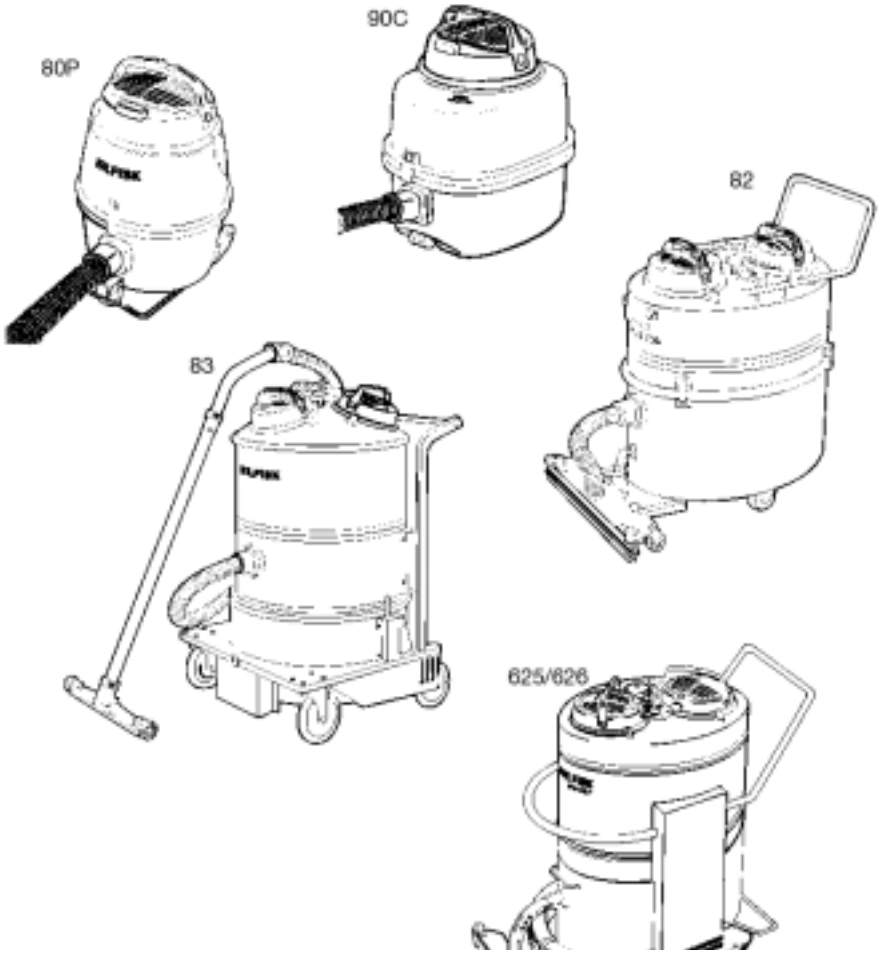
GM8OP/90C/82/83/625/656 中文操作说明书

NILFISK

80P 82 625

90C 83 626



⚠注意事项

使用吸尘器前，应阅读所有安全指示并保存此安全指示

⚠警告事项

降低火灾、击或受伤之风险：

- 电源插头接电时，不可离开吸尘器。不使用及维修吸尘器前拔掉插头。
- 为降低电击之风险-勿于户外或潮湿表面上使用吸尘器。
- 勿将吸尘器当作玩具来使用,当靠近儿童附近或在有儿童附近区域使用时,必须格外小心.
- 仅限依照本手册说明使用吸尘器。限使用制造商建议之附件。
- 若插头或电源线损坏时，勿使用吸尘器。若吸尘器未能正常运作，掉落地面，损坏，曾置于户外或掉落水中，请送交维修中心检修。
- 勿拉扯电源线或以电源线拖动吸尘器，勿使门压住电源线或在尖锐物或角落外拉扯电源线。勿使吸尘器压住电源线。使电源线远离加热表面。
- 勿以拉扯电源线方式拔插头。拔插头时，抓住插头而非电源线。
- 勿以湿手接触插头，电源线与吸尘器。
- 勿将任何物体放置在吸尘器的吸风口处,不要使用已被堵塞的吸尘器，避免杂物（灰尘、纤维布片、头发和其他杂物）堵住吸风口处，减低空气流量。
- 避免头发，松动衣物，手指及身体任何部分暴露于吸尘器开口与移动件上。
- 拔插头前，关掉控制开关。
- 勿吸捡如汽油等可燃或易燃液体。
- 勿吸捡任何燃烧中或冒烟物品，如香烟、火柴、热灰烬，或任何危险性灰尘。
- 未安装尘袋与过滤器前勿使用吸尘器。
- 连接或拆卸自动扒头前，应先关闭吸尘器电源。
- 如为接地设计，插电仅限于有适当接地的插座。详见接地指示。
- 如为双绝缘设计，限使用相同之更换零件，详见双绝缘吸尘器之维修指示。
- 勿于户外或潮湿表面上使用，勿使吸尘器暴露于雨中，户内储存温度范围为最高摄氏 60 度，最低摄氏 0 度。

保存操作说明

机器仅适合于在酒店、学校、医院、工厂、商店和办公室及其它正规的家政公司的使用。

此机器不适合使用在吸取对人体有害的粉尘。

此机器只能用于吸尘，并且不能在户外及潮湿的地方存储

（仅限于接地式吸尘器）

接地指示

本吸尘器必须接地。于故障、损坏时，接地可提出供最小阻抗之电流接地路径以降低遭受电击风险。本吸尘器之电源线配有接地导线及接地式插头。此接地插头必须配合合乎当地吸尘器接地规定之插座使用。

⚠警告

未能适当的使用电源线之接地导线，可能遭致危险。若无法确认您的插座是否正确接地，请由合格之格之电器或维修人员检查。勿自行修改本吸尘器所提供之接地式电源插头若无法配合插座，请由合格吸尘器人员安装适合之插座。

仅适合在连接电线的地面使用，本吸尘器额定电流低于 15 安培，供 120 伏的电压使用。

本吸尘器额定使用电压为 120 伏特，其接地插头型能如图 A 所示。使用本吸尘器前，应先行确认接电插座应有与接地插头相同之构型。本吸尘器不应使用任何型式之电源转接器。

图 A：

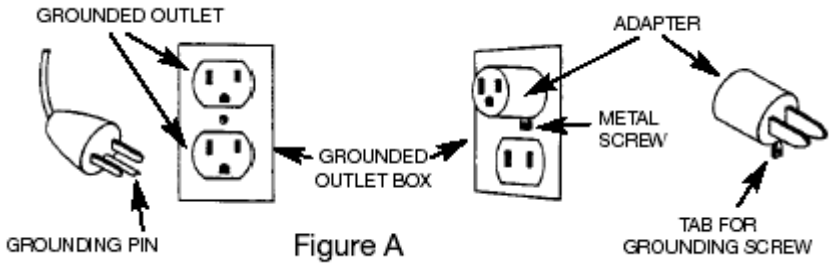


Figure A

Grounded Outlet 接地插座

Adapter 转接器

Grounding Pin 接地插销

Metal Screw 金属螺丝

Grounded Outlet Box 接地插座盒

Tab for Grounding Screw 接地螺丝连接片

（仅限于电源线连接，双绝缘吸尘器）：

双绝缘式吸尘器之维修

双绝缘式吸尘器有下列标示之一如：“ DOUBLE INSULATION ”式“ DOUBLE INSULATED ”（双绝缘）词语或双绝缘符号



双绝缘式吸尘器上，使用两套绝缘系统取代接地设计。因此，双绝缘式吸尘器上并未提供任何接地设计，也不可附加任何接地方式。双绝缘式吸尘器之维修须有专业知识，因此，仅限于由合格维修人员执行维修。更换双绝缘式吸尘器之任何零附件时，应使用与被更换件完全相同之更换件。

⚠ 重要警告事项：

1. 本吸尘吸适用于旅馆、学校、医院、工厂、商店、及办公室等之正常清理工作。
2. 本吸尘器不适合吸取有害粉尘.
3. 本吸尘器仅限于干式吸尘，在潮湿状况下不应使用或储存于户外。户内储存之温度范围最高为摄氏 60 度，最低为摄氏 0 度。
4. 本吸尘器仅限于吸取干燥灰尘，勿用于吸水或其它液体。
5. 在关闭吸尘器前，清理粉尘，避免再使用机器时，粉尘存留在扒头和铁管中引起短路。
6. 本吸尘器不应用于吸取可燃性或爆炸性物质，另亦不适用于爆炸环境。
7. 任何状况下均不应用于吸取发热物质，特别是勿用于清理开放式或封闭式火场，炉灶及任何发热或燃烧中之灰烬。
8. 如电源线有任何损坏征兆，即应停止使用吸尘器。定期检查电源绠否损坏，尤其是在遭受压挤或重物压过。一体成型插头之可换接式电源线不可检修。如此种电源线或插头损坏，直接更换由 NILFISK 所提供之电源线。
9. 如有任何故障情形，勿使用本吸尘器。
10. 勿以拉扯电源线方式拔插头。拔插头时应抓住插头而非电源线。
11. 维修或更换电源线时，仅限于使用完全相同型式之电源线。NILFISK 亦有提供电源线。
12. 进行吸尘器或电源线检修工作前，应先确保已从插座拔除插头。
13. 在维修吸尘器电路组件或电源线前，应先确保吸尘器处于关闭状态，或先行从插座移除电源线插头。
14. 不应对本吸尘器之机械或电路安全装置进行任何变更或修改。

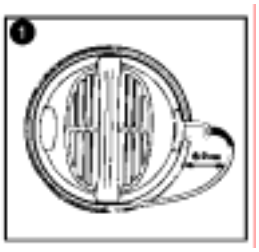
使用指示

使用吸尘器前，应先确定室内配电为正确之额定电压。

本吸尘器已配备尘袋。尘袋未正确安装前，勿使用吸尘器。

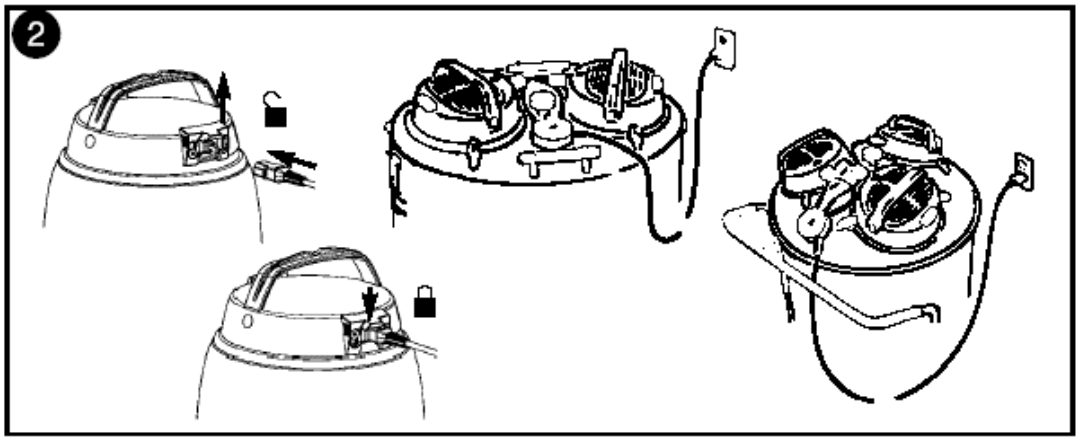
开/关

配属80 P/90 C电线（参阅图示）
只有在 80P 的机器，放置着连接马达插座的电线插头.按下按钮可交替的启动马达的开启和关闭.
(按压按钮启动马达，再度按压按钮则关闭马达。)



1) 拔掉 80P/90C 的电线（参阅图示）

吸尘清理后，移除电源线插头。不要紧紧的将电线缠绕在马达的周围，这样会使电线不断受力，同时损伤电线并影响电线的使用寿命。为延长电源线之使用寿命，每次吸尘清理后，将电源线自马达插座上卸下松弛的盘卷后储存。



2)连接电线 82/83/625/626

将电源线连接至吸尘器马达与电源插座。

a. 短电线连接接线盒与马达相连接，长电源线则直接插到墙上的插座。
b. 马达的激活与停止，是由按压蓝色按钮来控制。

注意：马达需同时激活，以保持最大吸力。各马达的激活与停止，需由各自的按钮控制。

电线

请勿辗压拉扯电源线，以免破损造成触电危险。若要更换，请务必使用与原规格相同的电线。

c. 可将电线缠绕在握把上

注意：勿以拉扯电线方式拔插头。拔插头时，要握插头而非电线。

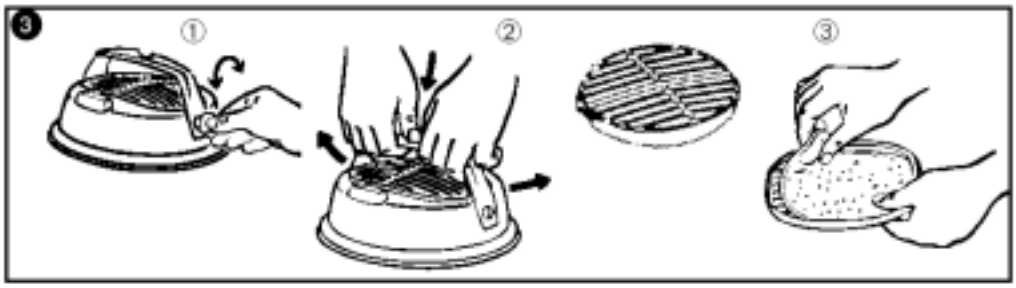
马达过热保护(仅用在美国和加拿大的所有机型)

泄压装置

吸尘器泄压装置，当气流受阻时，会产生尖锐声响，将压力释放，此时应立即清除阻塞物，若阻塞过久，马达过热将会启动热切断防护。

过热切断防护

本吸尘器附有过热切断功能，避免因气流受阻而使马达过热，如发生热切断现象，检查并排除阻碍气流因素。(请检查软管接头或滤网是否有阻塞物并清除，再接回软管)，过几分钟后，当马达冷却后，将保护阀压回原状，会自动重新启动。



3) 微静电过滤器适用于所有机型

微静电过滤器容易更换。

微静电过滤器（出气口滤网）一般用在吸尘马达上方之微静电过滤器，能有效吸引并留住微浮尘粒。为确保排气之持续清洁与避免马达过热，此过滤器须定期列换。此微静电过滤器在使用约 50 个小时候须予更换，相当于一般家用之一年使用量。

拆卸手柄(更换)（参阅图示）

1） 以硬币旋转马达把手两端螺丝,使其旋转后螺槽垂直向上。

2） 在把手中间缓施压力，至把手两端从马达凹槽接处弹出、释放把手为止。提起排气栅栏与过滤器，吸音材料必须保留在吸尘马达上方。

3） 移除并更换新微静电过滤器。重新安放排气栅。

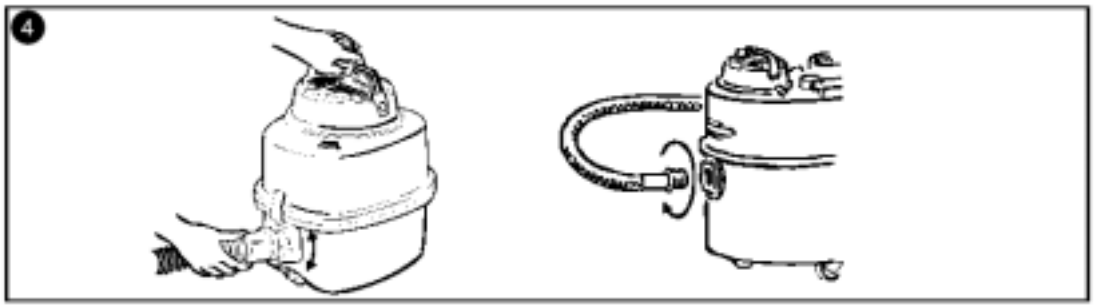
更换手柄

将把手置于定位并将两端螺丝旋转至螺槽朝水平方向为止。

喉管和钢管(所有机型)

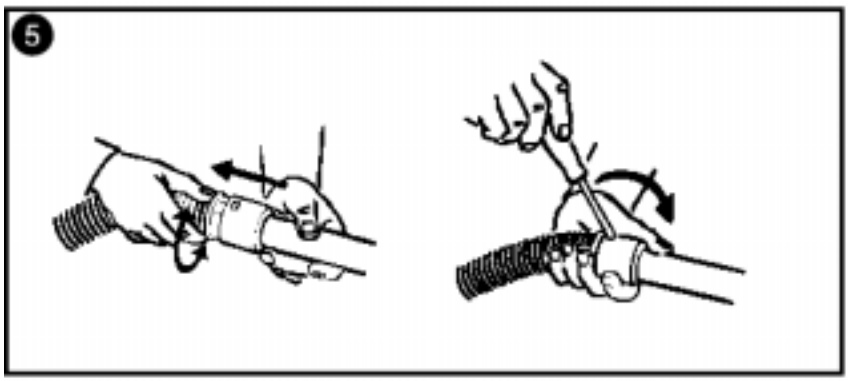
配件

本机型有各种的软管和吸头供选择。软管有φ38mm、φ50mm 两种口径。



4) 连接吸尘软管

将吸尘软管一端有刺刀型耦合器之一端插入吸风口，顺时钟方向旋转锁定欲卸除吸尘软管，依此程序反向操作。



5) 吸尘软管与接管

1） 安装吸尘软管与弯管

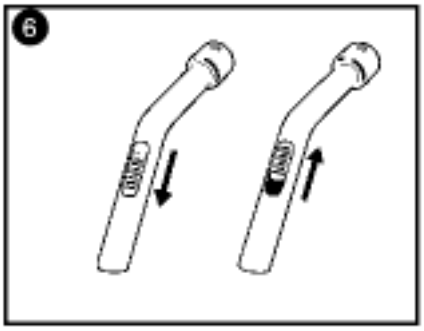
将吸尘软管插入弯管，并旋转调整至卡住定位为止。

2） 从弯管上卸除吸尘软管

清除阻碍物时，有时必须从弯管上卸除吸尘软管。如图示般以螺丝起子压下锁定杆之一，并稍微倾余移动橡皮管直一端脱开为止，重复此步骤于另一端锁定杆。此时，吸尘软管应能从弯管上卸除脱开。

3） 将弯管插入延伸网管内，直至一定紧度，不脱落即可。

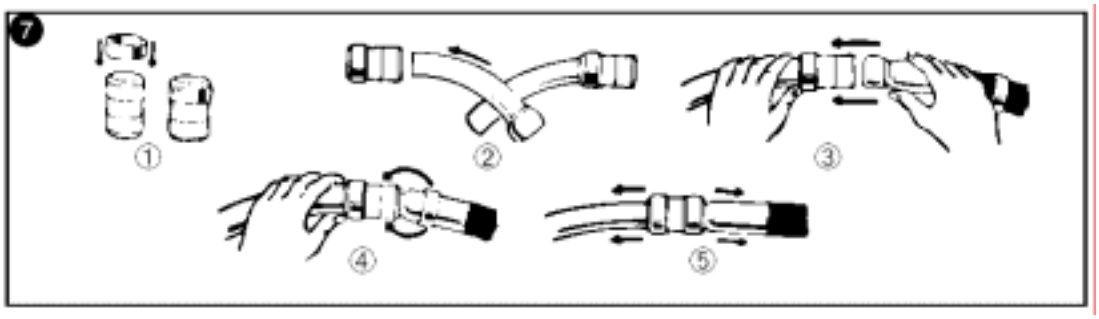
固定：手握软管接头部份，插入吸尘器吸口，往顺时针方向旋紧。
拆除：朝反时针方向旋转即可拆下软管。



6) 塑料弯管上的吸力调节

a) 吸口之吸力可籍弯管上之滑动阀调节。当滑动阀向前滑动完全遮住弯管上之进气口时，吸力最大。

b) 清理如窗帘与非紧密覆盖物时，可将滑动阀向后滑动以降低吸力。



7) 橡胶或塑料软后和弯铁管的连接

如果喉管或弯关被堵塞，先将弯管从喉管上卸除，将脏物从后管或弯管中清除。

拆除

握住离弯管最近的保护环，不考虑弯杆，同时对其用力拔和旋扭

装配

用橡皮进行联结，使工作更容易而且延长喉管的适用寿命

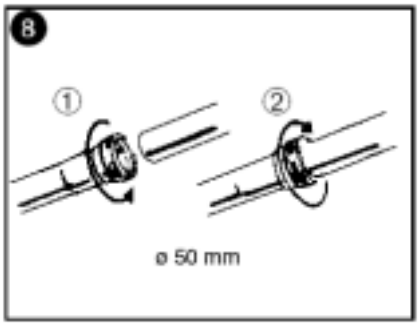
备注：使用保护环能延长软管寿命。

保护环使用方法：旋转保护环套入软管，然后往内推到所需的距离。

軟管的組合

橡胶连接套环可轻易组合使用，也延长了软管的寿命。如果连接套太紧，可先拆下涂上法国白垩或滑石粉，即可方便组合。

a. 把橡胶连接套环(806190)放在平台上，再把钢制环扣(706191)装入橡胶套环，直到镶入凹槽。
b. 将未装上钢制环扣的那端，套到有弯度的钢管上。
c. 左手握紧装好的连接套环，右手握紧橡胶软管(钢制环扣要先套入软管) 。
d. 转动挤压软管，套入左手的橡胶连接套环。
e. 从右边套上钢制环，扣到镶入橡胶连接套环凹槽，按照箭头的指示方向拉近喉管，将其进行装配，组合就完成了。



8) 组合φ50 mm 的钢管

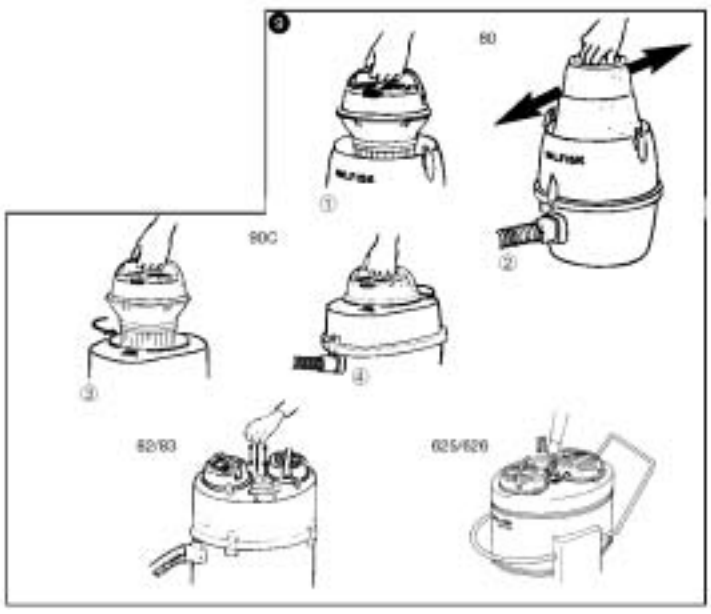
钢管和吸头连接时，请先往反时针方向旋转，以固定环扣。

钢管和吸头紧密接合后，再把固定扣环朝顺时针方向旋紧。

配件

力奇公司提供广范围的钢管和扒头等配件的选择，这些配件主要适用普通的清洁、负荷的清洁和特殊要求的清洁任务中。

具体可看配件的说明书。



9) 摇晃过滤棉布(仅用于 80P 的机型)

如果没有尘袋，吸尘器也能被使用，在这种情形下，粉尘在容器的较低部份中被收集，并必需对其进行清理。为使吸力保持一定水准，须定期摇晃过滤棉布以保持其洁净。过滤器不可刷或水洗

（参考附件：GM80P 无尘室专用吸尘器保养说明）

拆卸 80P 马达

1） 握住马达把手，打开顶端的搭扣，将马达提出。

80P 马达拆卸程序

1) 通过旋转手柄，按照顺时针的方向，将马达卸除，同时将马达提出。

2) 通过真空吸尘器进行对吸，过滤器能被清理。

3) 更换马达，ON/OFF 开关符合在尘筒的上方印有 ON/OFF 开关的，按顺时针方向旋转马达，直到听到嘀嗒声，如果马达旋转后没有被锁进正确的位置，则按下红色锁杆插进尘器内箭头所指的方向。

拔出过滤器，通过蓝色底端的金属板，从一边到另一边慢慢的摇晃它。在进行摇尘操作期间，喉管必须保持固定的装在尘筒上，不可拆下。

当安装马达，确保开关的方向，开关是在容器和插头是直接朝向入尘口的上方， 向后旋转.

倾倒集尘筒

当已摇过过滤袋，并立方体且将喉管分离时，松开尘同两边的搭扣，打开尘筒，提走顶部，倾到尘筒的下方。

清洁滤网 摇尘 82/83

要保证吸力常量不发生变化，过滤器必须进行常规的清洁。可在每次清理集尘筒前进行清洁。先关掉马达电源，依靠摇杆将过滤袋摇多几次。在摇过滤袋时，喉管必须保持固定的装在尘筒上，不可拆下。以避免摇动滤网时灰尘逸出。过滤器不可刷或水洗。

清洁滤网

把滤网震动游戏杆往下压再放开，重复抖动 3-4 次，便可抖落滤网上的灰尘。

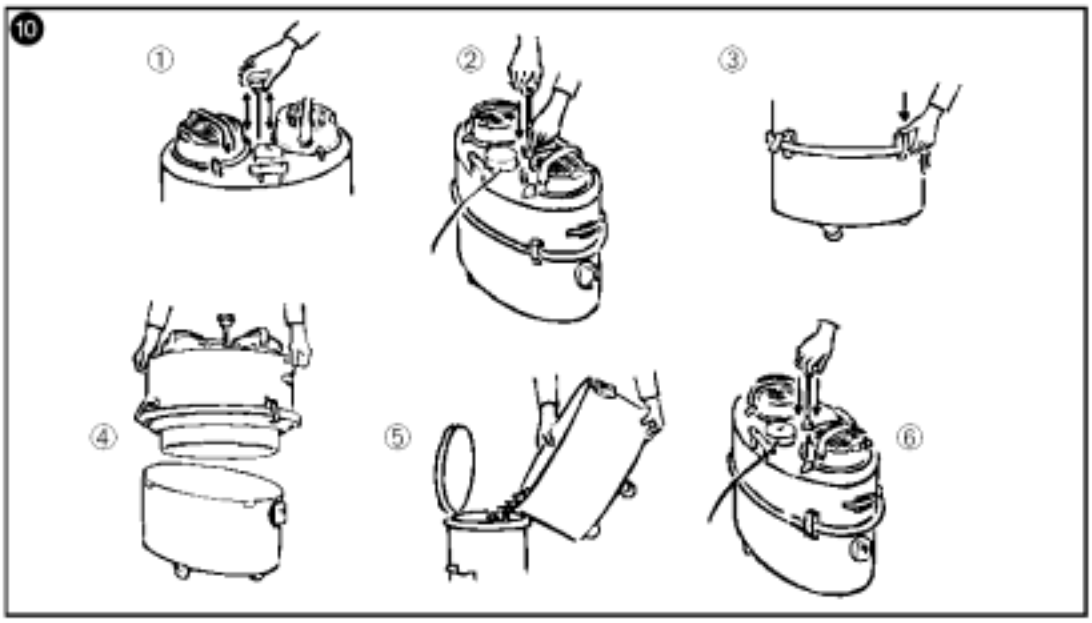
注意：滤网不能进行刷和水洗。只要常振动或用另一台吸尘器对吸进行清洁，就能保持干净。

此机器装备有或者是棉质过滤网，或者是 GORE-TEX 过滤网(两种材质的滤网)。

压力表

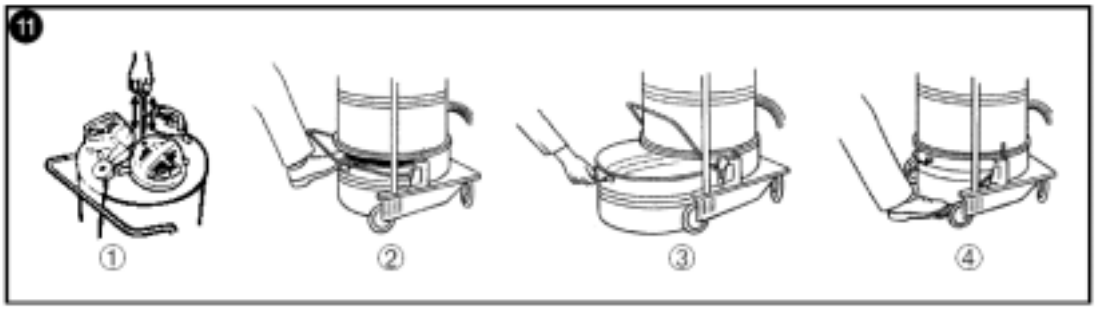
真空吸尘器装备有压力表，压力表标示了主过滤网是否阻塞。当指针在红色区域时，要关掉马达并振动过滤器清洁，直到指针回到绿色区域。

被固定在管道系统中是非常有益的，哪里功率下降不会马上被注意到。



10) 清理集尘筒 82

1. 关掉马达，用机外游戏杆振动滤袋数次。分离软管连接。
2. 用手或脚将固定杠杆往上移，移除喉管。
3. 集尘筒就会掉下来。松开四个夹子，并将其完全打开。
4. 在适当的位置上，将马达提起，移除上面的尘筒。
5. 机器往前移动，即可清理集尘筒。
6. 使集尘筒归位。则把它置于机器后方，把机器往后拉，直到集尘筒与机器接合。利用手或脚把杠杆向下压，集尘筒即可恢复定位。



11）清理集尘筒 83/625/626

1. 关掉马达，分离软管连接。如过滤器所描述的 "摇动过滤器".
2. 用手或脚将固定杠杆往上移，集尘筒就会掉下来。机器往前移动，即可清理集尘筒。
3. 清理尘筒后，使集尘筒归位。则把它置于机器后方，把机器往后拉，直到集尘筒与机器接合，利用手或脚把杠杆向下压，集尘筒即可恢复定位。



12）吸尘布袋 80P/90C

集尘袋吸尘（参阅图标）

本吸尘器供应时已配备含一个两层的自行定位式集尘袋。安装集尘袋时，先将桶身本体两个锁扣解开后，本体上半部马达与过滤器组即可提起。依照下列程序安装或更换集尘袋：

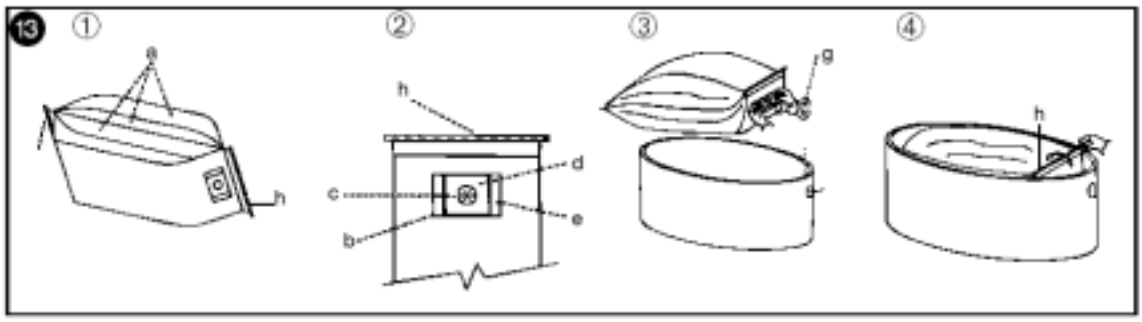
1). 刺穿集尘袋口后，将集尘袋至于桶身本体下层。

2). 以双手将集尘袋之塑料片置于吸气进气口上。

3）小心展开集尘袋。重新安装本体上部并扣上两个锁扣。

注记

集尘吸气效率由集尘袋尺寸与品质决定。请限于使用原装之 NILFISK 集尘袋。若使用其它品牌集尘袋，可能因气流受限，造成马达过热等因素导致本吸尘器之损坏。(参考附件：GM80P 无尘室专用吸尘器保养说明)



13）82/625/626

1. 当机器运行时，避免磨损纸袋，在安装在机器前，适当的将纸尘袋打开，并纸将尘袋每边上的打褶处（a）渐渐的拉开，完全打开后，尘袋的横截面是个正方形。
2. 在尘袋接口处，避免磨损纸尘袋（b）,轻轻的将其按进，并且将纸尘袋上的穿孔处（C）打开，将其插进橡胶袋的密封孔（d）处。
3. 将已打开的尘袋安装在尘筒底部，以便纸尘袋接口，朝下正对着尘筒的底端。小心抓住厚纸板定位键（e）主要在纸尘袋密封的每一边，用双手滑动纸尘袋并将其插入尘口的接口处（g)。由入尘口的底部开始而且逐渐的对其进行摇摆或扭转的运动，直到将尘袋口支撑并进入入尘口的连接处。
4. 尘袋接触到支撑入尘管的连接口后，折叠后，将缝合接缝处（h），不妨碍尘筒合闭。在尘筒内将尘袋一边打开，尘袋的顶部与容器的上端的一边是相平的。

集尘袋

本机型有多种专用集尘袋供选择使用。
-完整的集尘袋配件
-塑料袋：用来收集较粗的粉尘
-双层纸袋：较细粉尘的收集
-特殊织物袋：收集细粉尘
-特殊织物塑料袋：收集危险粉尘

可任意使用的容器

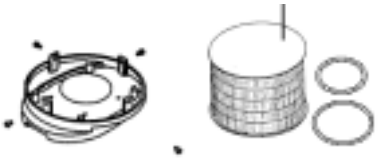
对于危险的灰尘，可提供一个可任意使用的容器. 当容器是满的，它的密封盖子和一个锁环将尘筒变得更安全和易处理。



14）排气过滤器（选购）

当对排气有绝对洁净之要求时，可使用 Hepa 过滤器。Hepa 过滤器安装在马达上方并取代扩散器之位置。安装排气过滤器相当容易，过滤器组亦可轻易更换。此排气过滤器供应时附有特殊把手。（参考附件：GM80P 无尘室专用吸尘器保养说明）

更换时，如图所示：



1. 以硬币旋转马达把手两端螺丝，使其螺槽垂直向上。
2. 于把手中间缓施压力，至把手两端从马达凹槽接处弹出、释放把手为止。
3. 工业用过滤器：提起过滤器，拆卸栅栏周围四颗固定座螺丝，将过滤器取出更换。
4. 依原步骤重新安装过滤器。将把手置于定位并将两端螺丝旋转至螺槽朝水平方向为止。



15）排气系统

由 2 个马达所产生的气体可经由排气系统排出。

安装(拆下微过滤器)

1. 把排气接头(115620)分别装到 2 个马达的排气口上。
2. 将排气弯管接上排气接头。
3. 连接软管前先确定软管没有阻塞。可将软管吸口接上吸尘器吸口，让马达转动数分钟，并振动软管以清除里面的积尘。

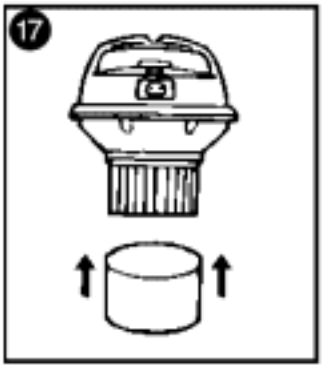


16)消音器(所有机型)

此吸尘器的噪音值低，若有更高的安静需求可把它装在马达上。

消音器通常装在微过滤器里面，可降低大约 37%马达噪音 4dB。

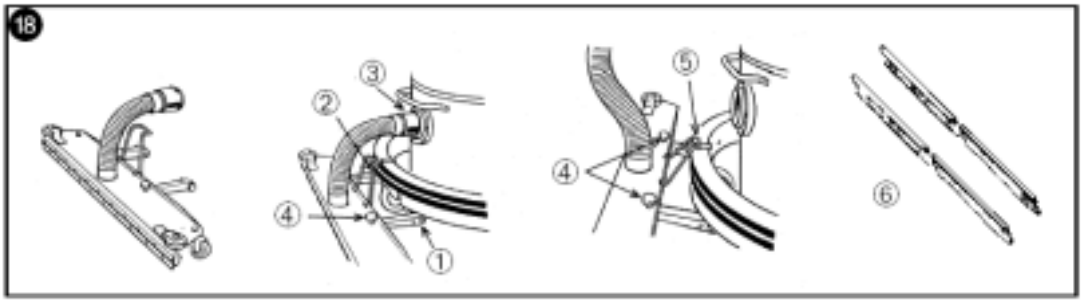
它是唯一的可能在任何时间安装排气过滤器或吹风装置或消音器.



17) 马达过滤保护罩

马达过滤保护罩是针对有特殊需求的清洁任务使用的。它的位置是在马达正上方的排气口上。

马达过滤保护罩并需进行常规的更换及清洁。



18) 固定地板扒头(82、83、625、626)

适合大面积的广场长廊走道清洁的 750mm 超大型扫地扒头。将卡榫接合器朝顺时针方向旋转，就能拆下固定地板刷的刷头，然后就可装上一般用途的软管。

安装固定地板刷 (铰链的尖端朝前)

1. 固定的插梢对准机器下方插孔插入。
2. 拉开另一边的活动插梢，朝机器下方的另一个插孔插入，就可固定地板扒头。
3. 把吸尘器软管接到机器吸尘口上。

若要拆除请反向操作

4. 地板刷橡胶刮片宽度约距地面 1mm，调整时要两边同时进行。
5. 使用时要把挂勾放下，直到橡胶刮片接近地面。不用时则要收起挂勾，使其离开地面，以延长橡胶刮片寿命。
6. 固定地板刷另可选用毛刷刮片。

注意：当机器没有使用固定地板刷，铰链尖端应是往后的。

维护保养

-机器请存放于干燥处

-本吸尘器之马达轴承能适用于连续工作状态。

-集尘袋应视马达运转时数而于适当时间更换。

-详细之维护与维修细节，请联系 NILFISK。

故障排除

- 马达无法启动
  - 保险丝可能损坏或需要更换
  - 电源线或墙壁插座可能有问题需要检查。
  - 软管或吸尘口可能阻塞，需清理。
  - 排气过滤器（滤器内缘呈暗灰色）或微静电过滤器阻塞，需立即更换。

- 吸力降低
  - 集尘袋可能已满并需要更换。
  - 尘筒可能已满并需要清空。
  - 过滤棉布可能堵塞需要振动。
  - 马达过热阀门弹开，喉管，钢管或扒头可能有异物堵塞并需要清理。
  - 如果需要清理喉管，先移除锁环、弯棒和橡胶接口，可参看 XX 页。

- 机器停止运转
  - 因吸气管道可能堵塞导致马达过热切断开关。排除造成堵塞之因素。
  - 当马达冷却后会重新自行启动。

只有90C的马达将不能停留在锁定的位置上(在集尘筒上)

- 在容器顶端的红色锁定杆的位置发生错误，将杆推向带箭头方向。

保养范围

在下列使用情况下，不予保养

1. 未依保养手册实施保养维护，而造成机械损坏或故障
2. 人为操作不当而造成机械外观或内部结构明显损坏
3. 非经原厂同总认可下之拆卸或改装
4. 因天候或人不可抗力原因下之损坏
5. 消耗性之零件（吸风马达芯/过滤棉布/HEPA/ULPA/高效过滤器/超高效过滤器/尘纸袋/吸风软管/地板吸嘴/导输）
6. 超过保养期 1 年
7. 非经原厂公司所销售出之机械
8. 电压使用错误